

## Flm

(1:1) παυλου→Paulo/Pablo δεσμιος→atado χριστου→de Cristo/Ungido ιησου→Jesús και→y τιμοθεος→Timoteo ο→el αδελφος→hermano φιλημονι→a Filemón τω→a/al/a el αγαπητω→amado και→y συνεργω→colaborador ημων→de nosotros

(1:2) και→y απφια→a Apfia τη→la αγαπητη→amada και→y αρχιπτω→a Arquipo τω→a/al/a el συστρατιωτη→compañero de servicio militar ημων→nuestro/de nosotros και→y τη→a la κατ→según οικον→casa σου→de ti εκκλησια→asamblea

(1:3) χαρις→Gracia/bondad inmerecida υμιν→a ustedes και→y ειρηνη→paz απο→de/del/desde θεου→Dios πατρος→Padre ημων→nuestro/de nosotros και→y κυριου→de Señor ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:4) ευχαριστω→Doy gracias/Estoy dando gracias τω→a/al/a el θεω→Dios μου→de mí παντοτε→siempre μνειαν→mención σου→de ti ποιουμενος→haciéndose επι→sobre των→de las προσευχων→oraciones μου→de mí

(1:5) ακουων→oyendo σου→de ti την→el αγαπηνη→amor και→y την→la πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) ην→cual εχεις→estás teniendo προς→hacia τον→a/al/a el κυριον→Señor ιησουν→Jesús και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos τους→los αγιους→santos

(1:6) οπως→para que η→la κοινωνια→participación unida της→de la πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) σου→de ti ενεργης→actividad dentro γενηται→illegue a ser εν→en επιγνωσει→conocimiento preciso παντος→de todo αγαθου→bueno του→de lo εν→en ημιν→nosotros εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro χριστον→Cristo/Ungido ιησουν→Jesús

(1:7) χαριν→gracia/bondad inmerecida γαρ→porque εχομεν→estamos teniendo πολλην→mucha και→y παρακλησιν→consolación επι→sobre τη→el αγαπητη→amor σου→de ti οτι→porque τα→los σπλαγχνα→tiernos cariños των→de los αγιων→santos αναπεπαιται→ha sido descansado δια→por medio/a través σου→de ti αδελφε→hermano

(1:8) διο→Por cual πολλην→mucha εν→en χριστω→Cristo/Ungido παρησιασιν→franqueza εχων→teniendo επιτασσειν→dar/estar dando orden σοι→a ti το→a la ανηκον→siendo apropiado

(1:9) δια→Por medio/a través την→el αγαπηνη→amor μαλλον→más bien παρακαλω→suplico τοιουτος→tal ων→siendo ως→como παυλος→Paulo/Pablo πρεσβυτης→viejo νυνι→ahora δε→pero και→también δεσμιος→atado ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:10) παρακαλω→Estoy suplicando σε→a ti περι→acerca de/(sobre)/(por) του→el εμου→de mí τεκνου→hijo ον→cual εγεννησα→di nacimiento εν→en τοις→las δεσμοις→cadenas μου→de mí ονησιμον→Onésimo

(1:11) τον→a/al/a el ποτε→en algún momento σοι→a ti αχρηστον→inútil νυνι→ahora δε→pero σοι→a ti και→y εμοι→a mí ευχρηστον→bien útil ον→a quien ανεπεμψα→envié de nuevo

(1:12) συ→Tú δε→pero αυτον→a él τουτ→esto εστιν→es/está siendo τα→los εμα→míos σπλαγχνα→tiernos cariños προσλαβου→recibas hacia ti

(1:13) ον→A quien εγω→yo εβουλομην→estaba queriendo προς→hacia εμαυτον→a mí mismo κατεχειν→estar reteniendo ινα→para que υπερ→por σου→de ti διακονη→esté sirviendo μοι→a mí εν→en τοις→a las δεσμοις→cadenas του→de el ευαγγελιου→buen mensaje

(1:14) χωρις→aparte de δε→pero της→de la σης→tu γνωμης→opinión ουδεν→nada ηθελησα→quise ποιησαι→hacer ινα→para que μη→no ως→como κατα→según αναγκην→necesidad το→lo αγαθον→bueno σου→de ti η→esté siendo αλλα→sino κατα→según εκουσιον→voluntario

(1:15) ταχα→Quizás γαρ→porque δια→por τουτο→esto εχωρισθη→fue separado προς→hacia ωραν→hora ινα→para que αιωνιον→eterno αυτον→a él απεχης→estés teniendo de regreso

(1:16) ουκετι→ya no ως→como δουλον→esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) αλλ→sino υπερ→por δουλον→esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) αδελφον→hermano αγαπητων→amado μαλιστα→mayormente εμοι→a mí ποσω→cuánto más δε→pero μαλλον→aún más σοι→a ti και→y εν→en σαρκι→carne και→y εν→en κυριω→Señor

(1:1) PABLO, prisionero de Jesucristo, y el hermano Timoteo, á Filemón amado, y coadjutor nuestro;

(1:2) Y á la amada Apphia, y á Archipo, compañero de nuestra milicia, y á la iglesia que está en tu casa:

(1:3) Gracia á vosotros y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

(1:4) Doy gracias á mi Dios, haciendo siempre memoria de tí en mis oraciones.

(1:5) Oyendo tu caridad, y la fe que tienes en el Señor Jesús, y para con todos los santos;

(1:6) Para que la comunicación de tu fe sea eficaz, en el conocimiento de todo el bien que está en vosotros, por Cristo Jesús.

(1:7) Porque tenemos gran gozo y consolación de tu caridad, de que por tí, oh hermano, han sido recreadas las entrañas de los santos.

(1:8) Por lo cual, aunque tengo mucha resolución en Cristo para mandarte lo que conviene,

(1:9) Ruégo te más bien por amor, siendo tal cual soy, Pablo viejo, y aun ahora prisionero de Jesucristo:

(1:10) Ruégote por mi hijo Onésimo, que he engendrado en mis prisiones,

(1:11) El cual en otro tiempo te fué inútil, mas ahora á tí y á mí es útil;

(1:12) El cual te vuelvo á enviar; tu pues, recíbele como á mis entrañas.

(1:13) Yo quisiera detenerle conmigo, para que en lugar de tí me sirviese en las prisiones del evangelio;

(1:14) Mas nada quise hacer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, sino voluntario.

(1:15) Porque acaso por esto se ha apartado de tí por algún tiempo, para que le recibieses para siempre;

(1:16) No ya como siervo, antes más que siervo, como hermano amado, mayormente de mí, pero cuánto más de tí, en la carne y en el Señor.

(1:1) Pablo, prisionero de Jesucristo, y el hermano Timoteo, al amado Filemón, colaborador nuestro,

(1:2) y a la amada hermana Apia, y a Arquipo nuestro compañero de milicia, y a la iglesia que está en tu casa:

(1:3) Gracia y paz a vosotros, de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

(1:4) Doy gracias a mi Dios, haciendo siempre memoria de tí en mis oraciones,

(1:5) porque oigo del amor y de la fe que tienes hacia el Señor Jesús, y para con todos los santos;

(1:6) para que la participación de tu fe sea eficaz en el conocimiento de todo el bien que está en vosotros por Cristo Jesús.

(1:7) Pues tenemos gran gozo y consolación en tu amor, porque por tí, oh hermano, han sido confortados los corazones de los santos.

(1:8) Por lo cual, aunque tengo mucha libertad en Cristo para mandarte lo que conviene,

(1:9) más bien te ruego por amor, siendo como soy, Pablo ya anciano, y ahora, además, prisionero de Jesucristo;

(1:10) te ruego por mi hijo Onésimo, a quien engendré en mis prisiones,

(1:11) el cual en otro tiempo te fué inútil, pero ahora á tí y a mí nos es útil,

(1:12) el cual vuelvo a enviarte; tú, pues, recíbele como a mí mismo.

(1:13) Yo quisiera retenerle conmigo, para que en lugar tuyo me sirviese en mis prisiones por el evangelio;

(1:14) pero nada quise hacer sin tu consentimiento, para que tu favor no fuese como de necesidad, sino voluntario.

(1:15) Porque quizás para esto se apartó de tí por algún tiempo, para que le recibieses para siempre;

(1:16) no ya como esclavo, sino como más que esclavo, como hermano amado, mayormente para mí, pero cuánto más para tí, tanto en la carne como en el Señor.

(1:17) ει→σι ουν→por lo tanto με→a mí εχεις→estás teniendo κοινωνον→partícipe προσλαβου→recibas hacia ti αυτον→a él ως→como εμε→a mí

(1:17) Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí.

(1:17) Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí mismo.

(1:18) ει→Si δε→pero τι→algo ηδικησεν→hizo no rectamente σε→a ti η→o οφειλει→está debiendo τουτο→a esto εμοι→a mí ελλογει→estés poniendo en cuenta

(1:18) Y si en algo te dañó, ó te debe, ponlo a mi cuenta.

(1:18) Y si en algo te dañó, o te debe, ponlo a mi cuenta.

(1:19) εγω→Yo παυλος→Paulo/Pablo εγραψα→escribí τη→a la εμη→mi χειρι→mano εγω→yo αποτισω→pagaré en compensación ινα→para que μη→no λεγω→diga/esté diciendo σοι→a ti οτι→que και→también σεαυτον→tú mismo μοι→a mí προσοφειλεις→estás debiendo hacia

(1:19) Yo Pablo lo escribí de mi mano, yo lo pagaré: por no decirte que aun á ti mismo te me debes demás.

(1:19) Yo Pablo lo escribo de mi mano, yo lo pagaré; por no decirte que aun tú mismo te me debes también.

(1:20) ναι→Sí αδελφε→hermano εγω→yo σου→de ti οναμιην→podría aprovechar εν→en κυριω→Señor αναπαυσον→refresca μου→de mí τα→a las σπλαγχνα→compasiones εν→en κυριω→Señor

(1:20) Sí, hermano, gócheme yo de ti en el Señor; recrea mis entrañas en el Señor.

(1:20) Sí, hermano, tenga yo algún provecho de ti en el Señor; conforta mi corazón en el Señor.

(1:21) πεπειθως→Habiendo sido convencido τη→a la υπακοη→obediencia σου→de ti εγραψα→escribí σοι→a ti ειδως→habiendo sabido οτι→que και→también υπερ→más allá ο→cual (cosa) λεγω→digo/estoy diciendo ποιησεις→harás

(1:21) Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás más de lo que digo.

(1:21) Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que harás aun más de lo que te digo.

(1:22) αμα→Al mismo tiempo δε→pero και→también ετοιμαζε→estés preparando μοι→a mí ξενιαν→hospedaje ελπίζω→estoy esperando γαρ→porque οτι→que δια→por medio/a través των→de las προσευχων→oraciones υμων→de ustedes χαρισθησομαι→seré dado de gracia υμιν→a ustedes

(1:22) Y asimismo prepárame también alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os seré concedido.

(1:22) Prepárame también alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os seré concedido.

(1:23) ασπαζονται→Están saludando σε→a ti επαφρας→Epafras ο→el συναιχμαλωτος→compañero de cárcel μου→de mí εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(1:23) Te saludan Epafras, mi compañero en la prisión por Cristo Jesús,

(1:23) Te saludan Epafras, mi compañero de prisiones por Cristo Jesús,

(1:24) μαρκος→Marcos αρισταρχος→Aristarco δημας→Demas λουκας→Lucas οι→los συνεργοι→colaboradores μου→de mí

(1:24) Marcos, Aristarco, Demas y Lucas, mis cooperadores.

(1:24) Marcos, Aristarco, Demas y Lucas, mis colaboradores.

(1:25) η→La χαρις→gracia/bondad inmerecida του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido μετα→con του→el πνευματος→espíritu υμων→de ustedes αμην→amén

(1:25) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

(1:25) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

[\*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[προς→hacia φιλημονα→Filemón εγραφη→escribí/fue escrito απο→desde ρωμης→Roma δια→a traves de/por medio de ονησιμου→Onésimo οικετου→siervo doméstico]